La Carreta

La Carreta

MINISTERIO DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS

San José 1959 Costa Rica

PORTADA

El socio 4-S Juver Gutiérrez, del distrito de Arado de Santa Cruz de Guanacaste, muestra la pareja de cerdos de la raza Durock Jersey, de su proyecto de cría de cerdos que le ha proporcionado una ganancia de ₡1.200.00.

CONTRAPORTADA

Doña Alicia de Chavarría, una líder voluntaria.

Texto en la página 18.

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

AÑO X AGOSTO No. 2

SUMARIO:

La Madre 2

Columna del editor 3

La nota agrícola: Apuntes sobre ajonjolí, tabaco y cacao 4

Vigile su salud: Alimentese bien todos los días 6

Sépalo y aplíquelo 8

Los clubes informan 9

Visión de la patria: Las instituciones autónomas 12

Consejos agropecuarios: La crianza de conejos 14

Correo de LA CARRETA 16

Páginas del líder: Doña Alicia de Chavarría, una líder voluntaria 18

El Sisimiqui (Cuento) 21

EDITOR:

Rodrigo Sandoval

EDITOR GRAFICO:

Alcides Jiménez

y

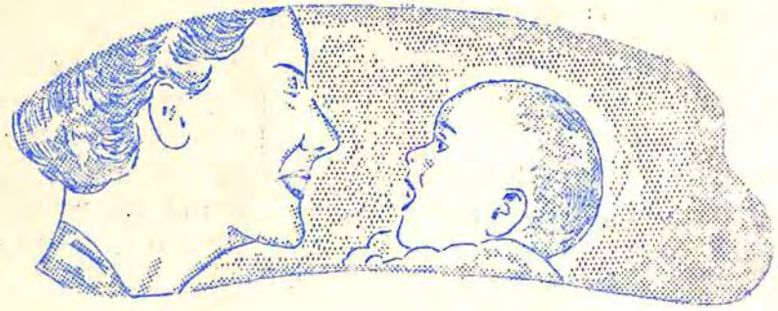
Walter Valenciano

LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura e Industrias. Circula mensualmente y su distribución es gratuita

La madre

Sólo un ser en el mundo os amará siempre, sólo un ser en el mundo os tiene presentes en todos los instantes, y ese ser es vuestra madre. Ella no necesita que le comuniquéis vuestros dolores, porque los adivina en vuestros ojos; ella vela junto a vuestro lecho cuando estáis enfermos; ella está alegre cuando estáis alegres y se entristece con vuestra tristeza; ella alfombraría con su cuerpo vuestro camino para evitaros una lágrima, un átomo imperceptible de dolor; ella, cuando el amigo, el compañero, el condiscípulo, el maestro..., todo lo que es susceptible de amar y olvidar en esta vida, os hayan abandonado, ella, vuestra madre, abrirá sus brazos siempre amantes, para recibiros en ellos como una paloma extiende sus alas para cobijar a los pichones, por más apartada, por más distante que esté de vosotros, aunque tenga que recorrer el mundo entero para recibiros, aunque deba levantarse de la tumba para protegeros con su sombra...

PEDRO B. PALACIOS *(Almafuerte)*



Publicamos en este mismo número de LA CARRETA una carta que nos envió la señorita Berta Rojas, extensionista encargada de la formación y progreso de los clubes femeninos en la región de Urrao, Colombia.

Para nosotros ha sido muy grato recibir dicha carta; y sobre todo al enterarnos de que en Colombia, lo mismo que en nuestro país, un grupo de jóvenes ha iniciado un verdadero programa educativo a través de los Clubes 4-S. Pero también es motivo de regocijo el hecho de que LA CARRETA esté sirviendo de orientación a los Clubes 4-S colombianos. En una de sus frases la señorita Rojas manifiesta que está usando los temas de nuestra revista para conocer los resultados de las nuevas enseñanzas recibidas por las socias.

Ejemplos como el de Colombia deben repetirse porque de ese modo encauzaremos nuestros pueblos por las rutas de la cultura y el progreso, logrando que el mayor número de personas reciba los beneficios de los programas educativos de los clubes juveniles agrícolas, y si LA CARRETA puede aportar en este sentido su modesta colaboración, estaremos siempre dispuestos a que así sea. Esto traerá como consecuencia mayor responsabilidad en nuestro trabajo, al sentir que ya formamos parte de ese contingente de obreros que construyen el puente que unirá cada día más los pueblos americanos. Si LA CARRETA está ayudando a un grupo de jóvenes de Colombia a buscar niveles superiores de vida, en buena hora. Esto nos obliga a ampliar y a difundir más conocimientos, porque ahora ya estamos convencidos de que no solamente llegan hasta nuestras zonas rurales, sino también a otros lugares de América.

La nota agrícola

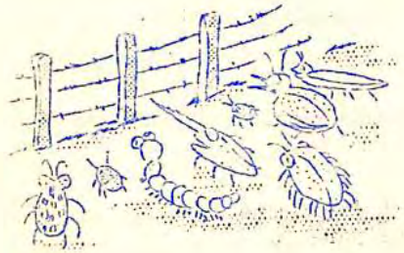
Apuntes SOBRE AJONJOLI, TABACO y CACAO

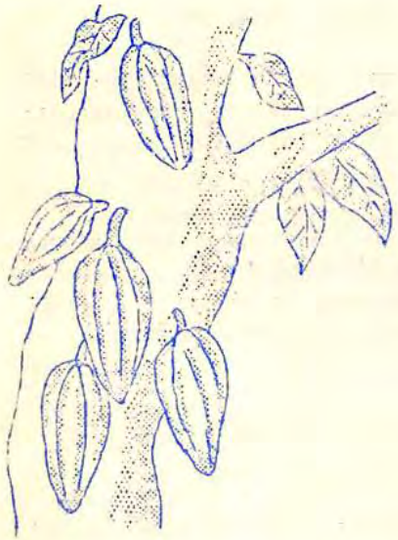
Cultivo del ajonjolí

El cultivo del ajonjolí está tomando gran incremento en nuestro país. Se siembra en las regiones de Guanacaste y el Pacífico, donde hay condiciones de clima y buenas tierras para este cultivo.

El ajonjolí tiene la ventaja de ser un cultivo de postrera que se presta muy bien para establecer buenas rotaciones con otros cultivos y con siembras de leguminosas.

Las siembras de ajonjolí se hacen a finales del mes de agosto y durante el mes de octubre, de acuerdo con la zona y condiciones del terreno. Se escogen suelos que conserven poco la humedad en zonas bien secas; es preferible hacer las siembras temprano. Si el cultivo se va a hacer en terrenos bajos, que conservan humedad por bastante tiempo, es mejor sembrar más tarde en el mes de octubre.





Trasplante y plagas del tabaco

A fines del mes de agosto y principios de setiembre se hacen trasplantes de tabaco. Los agricultores que se dedican a este cultivo deben tener especial cuidado en controlar las plagas que atacan las plantas en desarrollo. El joboto puede hacer daños considerables si no se combate. Puede controlarse esta plaga por medio de aplicaciones de buenos insecticidas.

La plaga "telilla", que también causa daños serios, se controla con atomizaciones de BHC y Aldrín.

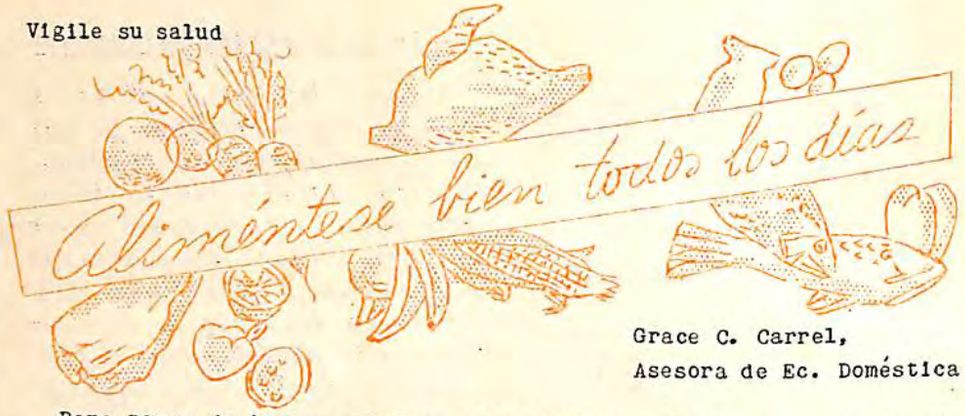
- - - - - -

Recomendaciones contra las enfermedades del cacao

Para que los cultivos de cacao se mantengan sanos deben atomizarse regularmente con fungicidas contra las enfermedades para que no disminuyan las cosechas.

En la zona del Atlántico es conveniente que se planeen los trabajos de drenaje necesarios; así se podrán ejecutar en los meses de setiembre y octubre.

Vigile su salud



Grace C. Carrel,
Asesora de Ec. Doméstica

Para gozar de buena salud es necesario que toda persona trate de comer alimentos variados.

Existen cuatro grupos de alimentos, entre los cuales se deben escoger los que han de servirse en cada comida para que la alimentación diaria sea balanceada. Cada día debe escogerse un alimento de cada uno de estos cuatro grupos:

Grupo I. FRIJOLES, HUEVOS, CARNE, MANI

Estos alimentos proporcionan las proteínas que son necesarias para que el organismo trabaje bien ya que ayudan a dar fuerza a la sangre, a la piel, al cabello, a los músculos y a todos los tejidos del cuerpo.

Muchos alimentos contienen proteínas; pero la carne, los huevos, los frijoles son los que las contienen en mayor cantidad. Todas las carnes son buenas: de res, de cerdo, de pescado, de aves. Las vísceras como los riñones, el hígado, los sesos y el mondongo, son ricas en vitaminas y minerales.

Los frijoles por sí solos, no proporcionan gran cantidad de proteínas.

Es aconsejable comer alimentos del Grupo No. 1 por lo menos dos veces al día.

Grupo II. FRUTAS Y VERDURAS

Los alimentos comprendidos en este grupo son importantes porque contienen vitaminas y minerales; por consiguiente son necesarios al organismo.

Debe comerse por lo menos una ración diaria de frutas cítricas como las naranjas, los limones, etc., lo mismo que verduras como el tomate y el repollo crudo.

Los mangos y marañones, lo mismo que las verduras verdes y amarillas, son ricos en vitaminas. La yuca y la papa se consideran como buenos alimentos.

Deben comerse todos los días cuatro raciones de los alimentos del Grupo II.

Grupo III. TORTILLAS, PAN, ARROZ Y OTROS CEREALES

Los alimentos del grupo III producen fuerza, calor, vitaminas y minerales.

Las tortillas proporcionan calcio si el maíz se cocina con cal.

Los cereales corrientemente usados en nuestras comidas son el maíz, el trigo (pan, macarrones y avena).

Todos los días debe incluirse en una de las comidas una ración de cereal.

Grupo IV. LECHE Y SUS DERIVADOS: QUESO, MANTEQUILLA, LECHE AGRIA, HELADOS, etc.

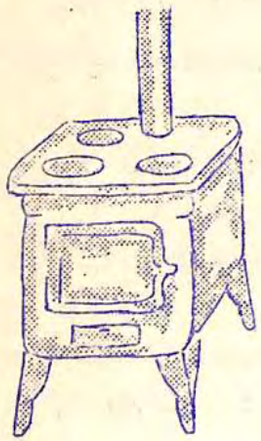
La leche y sus productos son ricos en calcio; además contienen otros minerales. El calcio es el más importante de los minerales por-

que ayuda a la formación de los huesos, dientes y uñas. Además de calcio, la leche contiene vitaminas.

La leche puede tomarse de distintas maneras: fresca, en polvo, en helados o en forma de queso. De ser posible debe tomarse todos los días.

Los alimentos mencionados anteriormente son los más necesarios para que la alimentación sea apropiada. Pueden agregarse otros, como mantequilla, azúcar y dulce.

SEPALO Y APLIQUELO



Para desprender el hollín de la chimenea, queme un poco de cáscaras de papa en el mismo fuego; el hollín irá cayendo solo.

Si el horno de su cocina no asa bien, pásele durante varios días papel periódico húmedo y con suficiente jabón.

Los clubes informan

CONFERENCIAS SOBRE EL PROGRAMA DE CLUBES DE AMAS DE CASA

Interesantes conferencias sobre el programa de los Clubes de Amas de Casa recibieron las socias de El Carmen de Cartago. La primera de ellas fue dictada por el profesor Edgar Arias y se refirió a los "Proyectos de las Socias". Se obtuvieron magníficas conclusiones por parte de las asistentes.

La segunda conferencia estuvo a cargo de la señorita Virginia Solano, Supervisora de Mejoramiento del Hogar, y versó sobre las "Relaciones Familiares". De gran interés fue también esta segunda charla, no sólo por el contenido de la misma, sino por la forma amena en que fue expuesta.

En las dos conferencias se usó material audio visual preparado por el profesor Moisés Moya.

***

CURSO SCBRE TRABAJOS EN MIMBRE

El señor Alexis Morales dio a las socias de El Carmen, durante un mes, un curso sobre trabajos en mimbre. Las participantes fabricaron fruteros, paneras y canastas.

Este curso despertó gran interés, ya que permitirá a las socias establecer pequeñas industrias caseras.

***

CONFERENCIAS SOBRE NUTRICION

La señorita Thelma Capputi, Especialista en Nutrición de la FAO, también está dando una serie de conferencias sobre nutrición a las amas de casa de El Carmen. En esta actividad colabora el Departamento de Nutrición de Salubridad Pública.

El propósito de estas conferencias es el de que las amas de casa amplíen sus conocimientos y puedan ofrecer a sus familiares una dieta sana y nutritiva, de acuerdo con el presupuesto familiar.

***

EL CLUB "HACER PATRIA", DE VISTA DE MAR DE GOICOECHEA, CUMPLIO UN AÑO

En el mes de junio recién pasado cumplió un año de haberse fundado el club 4-S "Hacer Patria", de Vista de Mar de Goicoechea. En el transcurso de este primer año las socias han realizado una intensa labor social. La educación para el hogar ha sido provechosa ya que las socias han obtenido muchos conocimientos útiles para sus respectivos hogares.

La principal actividad desarrollada por el Club fue la de recaudar fondos para la construcción de una ermita para el pueblo. Las socias organizaron dos ferias, con un producto de ¢2.375. Además, a instancias del club, el señor Tobías Blanco donó un terreno para la edificación de la ermita.

El club está sesionando en un local de la escuela gracias a la colaboración de la dirección de la misma.

***

EL SOCIO ALFONSO E. MONGE LLEVA UN MAGNIFICO PROYECTO DE CRIA DE CERDOS

En Patarrá, el socio 4-S Alfonso Monge lleva un magnífico proyecto de cría de una pareja de cerdos de la raza Durock Jersey, traída de los Estados Unidos por el Ministerio de Agricultura y donada al socio, mediante un contrato que estipula que debe entregar al Servicio de Extensión Agrícola una pareja de la cría que nazca, para que a su vez sea entregada a otro socio. Esta es una forma de incrementar la buena raza de ganado porcino.

***

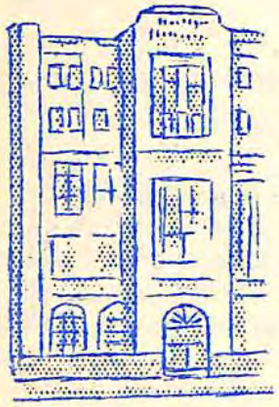
UN EFECTIVO PROYECTO DE MEJORAMIENTO DEL HOGAR

María Julia Monge, líder de los Clubes 4-S de Salitrillo de Patarrá, ha demostrado la efectividad de los proyectos de mejoramiento del hogar en su propia casa. Desde que se inició como socia 4-S ha venido realizando una serie de proyectos de costura y bordado que le han servido para ir perfeccionándose en esta materia hasta convertirse en una verdadera maestra. El proyecto de mejoramiento de su propio dormitorio es un ejemplo de buen gusto y dedicación.

***

Visión de la Patria

LAS INSTITUCIONES AUTONOMAS



Las instituciones autónomas son organismos creados para dar un mejor servicio, apartado de las influencias políticas. De esta manera las instituciones autónomas pueden dedicar todo su tiempo a llevar a cabo sus funciones sin la intervención de organismos extraños que puedan entorpecer su buena marcha.

Lo que pretenden las instituciones autónomas es descentralizar las funciones administrativas del Gobierno. Esta descentralización puede ser: por regiones, como son las municipalidades; por servicio, como son los bancos, el Consejo Nacional de Producción, el Servicio Nacional de Electricidad, etc., o por colaboración, como son las Juntas de Protección Social.

Sobre las instituciones autónomas dice nuestra Constitución Política: "Artículo 188 - Las instituciones autónomas del Estado gozan de independencia en materia de gobierno y administración, y sus directores responden por su gestión".

El Estado invierte dinero en ellas, a la vez que recibe dinero por los servicios que prestan.

Las instituciones autónomas en nuestro país son éstas: las municipalidades, los bancos, el Instituto Nacional de Seguros, la Caja Costarricense de Seguro Social, la Universidad de Costa Rica, el Consejo Nacional de Producción, las Juntas de Protección Social, el Patronato y la Junta Directiva de Protección Social de San José, el Servicio Nacional de Electricidad, el Instituto Costarricense de Electricidad, la Oficina del Café, el Ferrocarril al Pacífico, el Instituto de Vivienda y Urbanismo y el Instituto Nacional de Turismo.

Trataremos, si es posible, en nuestros próximos números y en esta misma sección, de hacer pequeñas reseñas de las principales instituciones autónomas, ya que todos debemos saber lo que hacen y cómo funcionan estos organismos. Por ejemplo, las municipalidades, de las cuales hemos oído bastante, son organismos independientes que están encargados de velar por los intereses y mejoras de cada región. Cada uno de los cantones del país cuenta con una municipalidad, la cual está integrada por 3 ó 5 munícipes de elección popular. La Caja Costarricense de Seguro Social que fue creada para establecer el seguro social obligatorio y promover el voluntario, y el Instituto Nacional de Seguros que tiene la responsabilidad de los seguros sobre riesgos de incendio, cosechas, mar, vehículos motorizados, etc. Así por el estilo cada institución autónoma tiene su función que debemos conocer.

Consejos agropecuarios

LA CRIANZA DE CONEJOS

Atendiendo a que algunos socios 4-S llevan a cabo proyectos sobre crianza de conejos, hemos creído oportuno publicar algunos datos relacionados con esta crianza y que fueron recopilados por el señor Danilo Villalobos, Asistente de Clubes 4-S de la Agencia de Extensión Agrícola de Naranjo.

Cómo instalar una pequeña conejera. Para construir y tener una pequeña conejera debe buscarse un lugar apropiado, usando materiales adecuados. Al seleccionar una pareja de conejos debe observárseles cuidadosamente las orejas ya que los conejos, muchas veces, padecen de sarna. Debe escogerse una pareja lo más joven que sea posible.

Reproducción. Teniendo en cuenta los requisitos anteriores se puede lograr una buena reproducción. Una coneja es apta para la cría entre los 8 y 9 meses de edad. Si al pasar la mano sobre el cuerpo de una coneja ésta se alegra, significa que está en la época de celo. Es entonces cuando debe llevársele el conejo.

Para conocer cuando una coneja está habilitada se le lleva de nuevo el conejo (a los tres días siguientes al primer apareamiento) y si no lo admite es porque está habilitada.

La gestación tarda de 28 a 30 días y al llegar el parto se observa cansada y en reposo. El silencio absoluto es una de las condiciones que requiere una conejera donde haya conejas próximas al parto. Cuando se acerque el parto el nido debe estar bien acondicionado, procurando que haya agua cerca del mismo, porque a la hora del parto la coneja siente

mucha sed y si no tiene agua saciará su sed con la sangre de los conejitos.

El nido no debe tocarse hasta que no hayan pasado 24 horas, al cabo de las cuales se debe observar si los conejitos están vivos o muertos. Si hubiera alguno muerto debe quitarse. Si la coneja tiene más de seis se pueden pasar los demás a las conejas que tengan menos. Los conejitos deben estar con la madre por un tiempo de seis semanas.

Alimentación. Tiempos en que se les debe suministrar la comida: por la mañana, una ración de concentrados y forraje. A medio día, forraje (hojas de hortalizas, etc.). Por la tarde, forraje y concentrado.

Los concentrados pueden comprarse separados y mezclarlos al gusto (maíz, calfmana, etc.) Los conejos también comen frutas, residuos de sopa y de leche cocinada sin grasa.

Enfermedades. La conejera se debe atomizar frecuentemente con D D T y algún otro desinfectante, de acuerdo con el estado de la misma. El aseo y una buena alimentación son normas para prevenir enfermedades.

Un catarro descuidado en el conejo puede llegar a convertirse en una coriza (catarro fuerte). Para evitar esto, cuando se note catarro en el conejo se debe colocar la conejera en un lugar bien abrigado. El catarro corriente se cura suministrándole por la nariz borato de sodio con gotas de tolú. Se suprime el forraje.

Cuando el conejo tiene babas hay que limpiarle la boca con agua boricada y aplicarle luego tres gotas de aceite de ricino, suprimiéndole la alimentación.

Cuando tiene diarrea hay que pasarlo a un lugar seco, quitarle la alimentación verde y darle tres cucharadas de leche con lactiol (media cucharadita).

Urrao, Colombia, julio de 1959

Socios 4-S
Costa Rica

Muy queridos socios:

Les ruego aceptar en nombre mío y de las socias de los Clubes 4-S de Urrao en Colombia, un cariñoso y cordial saludo.

Hemos leído con gran interés los temas de los diferentes números de LA CARRETA que mensualmente recibimos.

Como encargada de la formación y progreso de los Clubes 4-S femeninos de Urrao les diré que el intercambio con ustedes, por medio de LA CARRETA, es muy provechoso para las muchachas y amas de casa de este país, pues hasta ahora, nosotras tenemos seis meses de iniciadas. Hemos tenido una ardua lucha para desarrollar los sentimientos de solidaridad humana y de fe en el futuro. Nuestros jóvenes agricultores jamás han tenido contacto con esta clase de organizaciones y

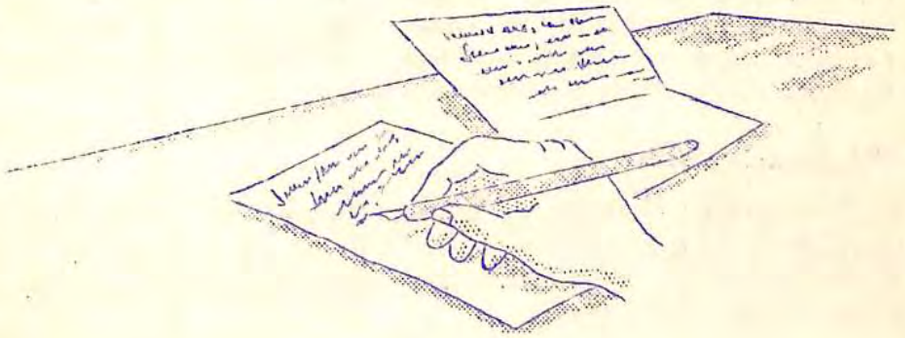
tampoco estímulos. Por eso al recibir estos magníficos contactos con ustedes apenas son un móvil de estímulo y ejemplos prácticos y vivos de una realidad a la cual pretendo encauzarlos.

Sin embargo, guardo la fe y la esperanza de una lejana y efectiva repercusión de estos ejemplos que recibimos de ustedes (se trata de "Los Clubes Informan").

Así pues, que por ahora no podemos más que tratar de intensificar nuestro sentimiento de simpatía para ustedes. Las experiencias obtenidas por ustedes están siendo adaptadas a las orientaciones y a la etapa de este primer año de vida de nuestros Clubes. Después de haber leído y hecho los paréntesis explicativos de los distintos temas de LA CARRETA hago circular la revista para después evaluar los resultados de aceptación y captación en las socias. Espero que podamos hacer una hojita volante de nuestros clubes, próximamente, la cual les enviaré.

Atentamente, en espera de nuevas noticias, les reiteramos nuestros sentimientos de alta consideración.

(f) BERTA ROJAS



DOÑA ALICIA DE CHAVARRIA, UNA LIDER VOLUNTARIA.

Doña Alicia de Chavarría, como lo ha dicho ella en muchas ocasiones, es "simplemente un ama de casa" – dispuesta siempre, agregaríamos nosotros – a comunicar sus experiencias y a enseñar a los demás.

Todo comenzó en un Club de Amas de Casa

En 1954 la Agencia de Extensión Agrícola de San José estableció en San Isidro de Coronado un Club de Amas de Casa. Doña Alicia fue aceptada en él. A los dos meses de funcionar el Club fue nombrada secretaria del mismo y poco tiempo después, presidenta.

Un campo grande y fértil donde sembrar

Cuando doña Alicia se decidió a establecer clubes juveniles e infantiles se encontró con que el campo era grande y fértil, donde sembrar nuevas ideas. Había mucha "gente menuda" a quien dedicarle unas cuantas horas de labor y enseñanza. Era necesario realizar una labor a largo plazo para formar a las futuras amas de casa.

Una buena cosecha

Poco tiempo después de haberse fundado el primer club vio doña Alicia la necesidad de establecer otros grupos, ya que numerosas niñas lo pedían. Así surgieron nuevos grupos. La cosecha fue abundante.

Responsable de las actividades de 100 jóvenes

Como líder voluntaria, doña Alicia es responsable de las actividades de 100 jóvenes. En el centro de Coronado vigila las actividades de los clubes "Estrella del Niño Dios" y "Bellas Artes". En el distrito de Santa Rosa, de un club infantil y otro juvenil llamados ambos "La Amistad".

Recientemente se ha fundado un nuevo club juvenil en el distrito de Vista de Mar, con el nombre de "Haciendo Patria".

Un programa de mejoramiento del hogar

Los clubes que funcionan bajo la responsabilidad de doña Alicia desarrollan un extenso programa de mejoramiento del hogar. Las socias llevan proyectos de costura, bordado, tejido y nutrición. Para estimular el espíritu de cooperación – dice doña Alicia – cuando enseño algo nuevo a una socia, le pido que haga lo mismo con otra socia.

La gran Casa Club

Para los Clubes 4-S de Coronado, la casa de doña Alicia es su gran casa club. Durante el transcurso de la semana grupos de 15 a 16 socias reciben nuevos conocimientos sobre sus proyectos de costura, bordado y tejido, usando en muchas ocasiones la máquina de coser de la misma casa.

Satisfecha de su labor

En muchas ocasiones doña Alicia ha manifestado su satisfacción por la labor desarrollada porque "he podido – dice – observar cambios favorables en las socias: se han desterrado malos hábitos, adquiriéndose otros buenos; se han hecho más sociables y más tolerantes con las compañeras; son amigas de ayudar a las demás y de colaborar en actividades comunales".

El Sisimiquí

(Cuento guanacasteco recogido por Ma. Isabel de Sáenz)

En un pueblo, a la orilla del monte, cada vez que un joven se casaba sucedía que la misma noche de la boda se quedaba sin esposa. Y era que en la noche, bajaba del monte el Sisimiquí y se llevaba a la muchacha a su cueva que estaba en lo más escondido de la montaña; y nadie se atrevía a quitársela.

Los jóvenes andaban muy afligidos: ninguno quería casarse por miedo al Sisimiquí. ¿Para qué casarse si el Sisimiquí venía en la oscurana de la noche y se llevaba a la novia para su cueva de donde nunca volvía a salir?

Una vez se va casando Juan Valiente. Y con todo y que era Juan Valiente, en la noche vino el Sisimiquí y le robó a la novia. Entonces Juan Valiente decidió meterse al monte a buscar a Sisimiquí para matarlo y sacar de la cueva a las mujeres que se había robado. Diciendo y haciendo, cogió su machete y con los más hombres del pueblo se fue a la montaña del Sisimiquí.

Y usté anda y anda y anda. Allá, al mucho caminar, se encontraron con el Aguila que le preguntó a Juan:

-¿Para dónde camina, Juan Valiente?

-A la cueva del Sisimiquí, a buscar a las mujeres que nos ha robado.

-Iré con usted, volando por los aires, dijo el Aguila.

Y siguieron monte adentro. Allá al mucho andar se van encontrando con el León.

-¿Para dónde camina Juan Valiente?

-Voy con esta comitiva a la cueva del Sisimiquí, a buscar a las mujeres que nos ha robado.

-Yo iré con ustedes a pelearme con el Sisimiquí.

Y siguieron caminando y caminando. Al rato se encontraron con el Tigre.

-¿Para dónde camina Juan Valiente?

-Voy con esta comitiva a la cueva del Sisimiquí, a buscar a las mujeres que nos ha robado.

-Iré con ustedes a pelearme con el Sisimiquí.

Y siguieron caminando monte adentro, porque la cueva del Sisimiquí estaba en el puro corazón de la montaña. Bueno, al rato se van encontrando con el Conejo.

-¿Y eso, para dónde la llevas, Juan Valiente?

-Voy con esta comitiva a la cueva del Sisimiquí, a buscar a las mujeres que nos ha robado.

-Si me lo permiten yo iré con ustedes...

Aunque todos vieron que el Conejo no aguantaba ni un manotazo del Sisimiquí, le agradecieron la buena voluntad y Juan Valiente le dijo:

-Pues véngase con nosotros, si no le tiene amor al pellejo.

Y siguieron caminando y caminando. Cuando divisaron la Cueva del Sisimiqui la comitiva se paró y el Aguila les dijo:

-Espérense aquí; yo iré a ver si Sisimiqui está dormido o despierto: cuando tiene los ojos abiertos es que duerme; cuando tiene los ojos cerrados es que está despierto. Déjenme que vaya adelante, yo les aviso.

De veras, el Aguila se fue volando y al rato volvió y les dijo:

-Ahora corran y métanse en la cueva del Sisimiqui que está con los ojos abiertos y roncando.

Apenas lo dijo Juan Valiente se santiguó y sin esperar más corrió y se metió calladito en la cueva del Sisimiqui. Allí encontró la novia echa un mar de lágrimas; le hizo con el dedo que se callara y se la echó a la espalda y fue saliendo con ella, con la intención de volver enseguida por las otras mujeres robadas por el Sisimiqui. Pero apenas había dado unos cuantos pasos cuando el Aguila, que se había quedado en un palo seco a la entrada de la cueva, se fue de un "volido", alcanzó a la comitiva y dijo:

-"¡Allí viene el Sisimiqui, que se acaba de despertar! ¡Oigan, oigan!".

De veras, se oía una quebrazón de ramas como de huracán en el monte. Entonces el León dijo:

-¡Corran ustedes adelante, yo me espero aquí para pelearme con el Sisimiqui! Y se quedó esperándolo. Venía el Sisimiqui como una tromba por el monte y de pronto, el León le gritó:

-¡Alto ahí!

-¿Quién se atreve a decirme alto?

-¡Yo, que vengo a ver quién puede más!, dijo el León.

Apenas lo vio el Sisimiqui se le vino encima y ¡tras, tras, tras!, el pobre León quedó hecho pedazos.

El Aguila, que se había quedado en un árbol cercano para ver lo que pasaba, echó a volar, alcanzó a los de la comitiva y les gritó:

-¡Sisimiqui ya mató al León, ándense listos porque viene detrás de ustedes! Y se oyó otra vez la quebrazón de palos en el monte. Entonces el Tigre dijo:

-Corran, corran, yo me quedo aquí para dármelas con el Sisimiqui. El Aguila se fue a parar en un árbol para ver la segunda pelea. Venía el Sisimiqui más bravo que un toro con el rabo torcido.

-¡Alto ahí!, le gritó el Tigre.

-¿Quién se atreve a decirme alto?

-Yo que vengo a ver quién puede más.

Entonces el Sisimiqui se le fue encima al Tigre y en dos por tres lo hizo tiras. El Aguila, de un solo vuelo, alcanzó a los de la comitiva y les dijo:

¡Sisimiqui ya mató al Tigre! ¡Andense listos porque ya viene detrás de ustedes!

Entonces el Conejo les dijo:

-Sigan adelante que yo me encargaré del Sisimiqui. Y diciendo esto se bajó de su caballito que era un armadillo. Como lo vieron tan resuelto los de la comitiva decidieron dejarlo a ver qué hacía. El Aguila se paró en un árbol para ver la pelea del pobre Conejo con el Sisimiqui. Entonces el Conejo le dijo a su caballito.

-Ya con el ya me escarbarás unas nueve cuevitas en el suelo que se comuniquen por dentro. Y mientras se oía venir la quebrazón de ramas por el monte y el armadillo hacía las nueve cuevitas, el Conejo se zafó el cuchillo de la faja y se metió dentro de la primera cuevita. En eso ya llegó el Sisimiqui que estaba toreado y echando chispas.

-¡Alto ahí!, le gritó desde su cueva el Conejo.

-¿Todavía hay quien se atreva a hacerme alto? ¿Quién es ése?

-¡Soy yo, le dijo el Conejo, que vengo a ver quién de los dos puede más!

-¡Con que eres tú! ¡Espérate y verás!

Y el Sisimiquí se le vino encima al Conejo. Pero el Conejo, que era de lo más listo, se metió en una de las cuevitas y salió por otra que quedaba a la trasera del Sisimiquí y le cortó el rabo. Sisimiquí dio un ronquido que hizo temblar todo el monte y se volvió a buscar al Conejo por la parte de la trasera. El Conejo le salió por otra cuevita y le cortó una pata. Furioso el Sisimiquí hundió el hocico en la cuevita en donde vio meterse al Conejo, pero el maldito salió por otra y le sacó uno de los ojos. Bueno, la cosa fue que al rato el Sisimiquí estaba echo una zaranda y ya no podía mover ni las orejas. Entonces el Conejo salió de la tierra y con su machete le cortó la cabezota.

El Aguila, de un vuelo, alcanzó a los de la comitiva y les gritó:

-¡Paren, compadres, paren, que ya el Conejo mató al Sisimiquí!

No querían creérselo, pero el Aguila les contó cómo había estado la cosa. Juan Valiente se devolvió al momento y cuando vio lo que había hecho el más chiquillo de todos, lo abrazó y los otros lo felicitaron.

En seguida se fueron a la cueva del Sisimiquí y cada uno se trajo a su mujer y todavía sobraron mujeres. Como todos estaban recién casados, querían hacer fiesta; así fue que se llevaron al pueblo la cabezota del Sisimiquí para quemarla en media plaza, mientras se armaba la gran parranda celebrando la alegría de la muerte del Sisimiquí.

No hay para qué decir que el chiniado del jolgorio fue el Conejo: todos le obsequiaban lo mejor y hasta una muchacha guapa quiso "jalárselo" para casarse con él, pero el maldito Conejo prefirió quedarse soltero de por vida, ¡porque le tenía más miedo a una sola mujer que a todos los Sisimiquis del mundo juntos y congregados!

Promesa de los Clubes 4-S de Costa Rica

Con la ayuda de Dios, y en nombre de mi Club, de mi Pueblo y de mi Patria, prometo:

Cuidar mi SALUD para ser feliz,

emplear mi SABER en el bien de los demás,

conservar en mi corazón los SENTIMIENTOS más nobles

y estar siempre al SERVICIO de mis semejantes.

Mi salud, mi saber y mis sentimientos,

al servicio de Dios, de mi Club,

de mi Pueblo y de mi Patria.

Editado por

DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

M A I

1959